

Приложение

Итоговый документ возобновленной Обзорной конференции

1. Участники возобновленной Обзорной конференции вновь подтвердили, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву («Конвенция») и Соглашение Организации Объединенных Наций по рыбным запасам («Соглашение») обеспечивают правовую основу для сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими при учете прочих соответствующих международных документов.
2. Участники возобновленной Обзорной конференции напомнили, что все положения Соглашения толкуются и применяются в контексте и в порядке, соответствующем Конвенции. Региональные рыбохозяйственные организации и договоренности (РРХО/Д) были признаны главным механизмом международного сотрудничества в области сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.
3. Участники возобновленной Обзорной конференции подтвердили рекомендации, принятые в 2006 году, и настоятельно призвали к продолжению и повышению эффективности их выполнения.
4. Участники возобновленной Обзорной конференции, будучи обеспокоены тем, что некоторые трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб продолжают эксплуатироваться чрезмерно или истощаться, постановили, что дальнейшему повышению эффективности осуществления Соглашения будут способствовать дополнительные рекомендации, которые основываются на итоговых рекомендациях 2006 года, а в некоторых случаях направлены на решение новых вопросов, имеющих отношение к совершенствованию характера и методов осуществления положений Соглашения.
5. Участники возобновленной Обзорной конференции подчеркнули, что полное осуществление и соблюдение мер по сохранению и управлению, принятых в соответствии с международным правом, с применением осторожного подхода и на основе имеющихся наиболее достоверных научных данных, совершенно необходимы для обеспечения восстановления и долгосрочного сохранения и неистощительного использования трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб.
6. В связи с этим участники возобновленной Обзорной конференции рекомендовали государствам и региональным организациям экономической интеграции, индивидуально и коллективно, через РРХО/Д:

1. Сохранение рыбных запасов и управление ими

- а) обязаться в срочном порядке улучшить состояние трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, которые эксплуатируются чрезмерно или истощены, за счет эффективных мер по сохранению и управлению;

b) активизировать усилия по совершенствованию сотрудничества между государствами флага, суда которых ведут рыбный промысел в открытом море, и прибрежными государствами, обеспечивая сопоставимость мер, вводимых в открытом море и в районах под национальной юрисдикцией в отношении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в соответствии со статьей 7 Соглашения и соответствующими положениями Конвенции;

c) полностью выполнять свои обязательства в качестве членом или сотрудничающих нечленом РРХО в плане представления в установленные сроки полных и точных данных о рыбном промысле; создавать стимулы для обеспечения выполнения этих обязательств; принимать меры по устранению причин постоянных неудач в том, что касается выполнения этих обязательств;

d) во исполнение рекомендации в пункте 19 Итогового документа Обзорной конференции в 2006 году, представить испрошенную информацию Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО);

e) подтвердить приверженность срочному сокращению мощностей мировых рыболовных флотов до уровней, соразмерных уровню устойчивости рыбных запасов, с помощью введения целевых показателей и планов или иных подходящих механизмов для непрерывной оценки промысловых мощностей, избегая при этом переноса этих мощностей на другие промыслы или акватории, который подрывал бы рачительное распоряжение рыбными запасами, включая, в частности, те акватории, где состояние рыбных запасов характеризуется чрезмерной эксплуатацией или истощением, и признавая в этой связи законные права развивающихся государств на развитие собственного промысла трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб в соответствии со статьей 25 Соглашения, статьей 5 Кодекса ведения ответственного рыболовства ФАО и пунктом 10 Международного плана действий ФАО по регулированию рыбопромысловых мощностей;

f) совершенствовать применение экосистемного подхода через развитие и проведение научных исследований в поддержку рыбохозяйственной деятельности, применение надлежащих инструментов оценки риска и производство оценки состояния запасов в целях сохранения и рационального использования ассоциированных и зависимых видов и их сред обитания и принятие мер в отношении упорядочения в настоящее время нерегулируемого специализированного промысла или промысла видов, которые попадают в прилов и затем становятся объектом коммерческой торговли;

g) совершенствовать меры по сохранению акул и управлению их запасами путем:

- i. установления и выполнения требований о сборе данных в повидовой разбивке об акулах, выловленных в результате специализированного промысла акул или попавших в прилов при ведении другого промысла;
- ii. проведения биологической оценки и разработки смежных мер сохранения таких акул и управления их запасами; и

iii. усиления, опираясь на наилучшую имеющуюся научную информацию, мер по обеспечению соблюдения действующих запретов на добычу акульих плавников, в том числе, в частности, требуя, чтобы на выгружаемых акульих тушах не было искусственно удаленных плавников, или с помощью различных не менее эффективных и реально применимых средств;

h) устанавливать меры по долгосрочному сохранению и управлению в отношении глубоководных промыслов в соответствии с Международным руководством ФАО по управлению глубоководными промыслами в открытом море;

i) применять ориентиры, изложенные в приложении II к Соглашению и на основе наиболее полных научных данных определять контрольные параметры по конкретным запасам, а когда информации о каком-либо промысле нет или мало — предварительные контрольные параметры сообразно с осторожным подходом и шага, которые следует предпринять в случае, если они будут превышены; разрабатывать и внедрять рыбохозяйственные стратегии, которые позволят с высокой степенью вероятности обеспечить, что согласованные контрольные параметры будут соблюдены;

j) в том случае, когда те или иные запасы переловлены или истощены, определять стратегии по их восстановлению с указанием сроков и вероятности их восстановления, руководствуясь научными оценками и периодическими обзорами прогресса;

k) усилить взаимодействие между руководителями рыбных хозяйств и учеными с целью обеспечить, чтобы меры в области сохранения запасов и управления ими основывались на самых передовых имеющихся научных данных и отвечали целям в области управления запасами, поставленным РРХО/Д, в том числе путем:

i. рассмотрения возможности использования «матрицы Кобе II для определения мер управления» в РРХО/Д; и

ii. регулярного научного обзора эффективности принятых РРХО/Д мер сохранения запасов и управления ими;

l) поощрять участие в процессе ФАО по разработке международных руководящих принципов управления приловом и сокращения выброса рыбы, включая технические консультации ФАО, которые состоятся в декабре 2010 года по этому вопросу;

m) укреплять приверженность отказу от субсидий, которые способствуют незаконному, несообщаемому и нерегулируемому рыбному промыслу, перелову и созданию избыточных мощностей, доведя при этом до конца усилия, предпринимаемые во Всемирной торговой организации в соответствии с Дохинской декларацией и Гонконгской декларацией министров 2005 года для уточнения и совершенствования ее предписаний насчет субсидирования рыболовства с учетом важности этой отрасли для развивающихся стран;

n) активизировать усилия по изучению и рассмотрению экологических факторов, влияющих на морские экосистемы, включая негативные последствия изменения климата и закисления Мирового океана, и, когда это возможно,

учитывать такие последствия, при принятии мер по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими;

о) осуществить статью 5(d) Соглашения для оценки влияния рыбного промысла, другой деятельности человека и экологических факторов на промысловые запасы и виды, принадлежащие к той же экосистеме, что и промысловые запасы, ассоциированные с ними либо зависимые от них;

2. Механизмы международного сотрудничества и стороны, не являющиеся участниками Соглашения

а) усовершенствовать мандат РРХО/Д, если это еще не сделано, включив в него четкие положения об использовании современных подходов к рыбоохранной и рыбохозяйственной деятельности, изложенные в Соглашении и других соответствующих международно-правовых актах, в том числе касающиеся чайний развивающихся государств, особенно наименее развитых из них и малых островных развивающихся государств;

б) способствовать скорейшему вступлению в силу пересмотренных соглашений о РРХО/Д и недавно заключенных договоров о создании новых РРХО/Д;

в) завершить переговоры среди всех заинтересованных государств о создании новых РРХО/Д как можно скорее и стремиться избежать географического разрыва между этими конвенционными районами и конвенционными районами существующих РРХО/Д, охватывающих те же промыслы;

г) провести аттестации, которые включают определенный элемент независимой оценки, не позднее 2012 года по тем РРХО/Д, в которых такие обзоры еще не проводились, проводить такие обзоры на регулярной основе, например каждые пять лет, и обеспечить, чтобы информация о мерах, принятых во исполнение рекомендаций по итогам аттестаций, имела в открытом доступе;

д) поощрять расширение сотрудничества между РРХО/Д, членами которых они являются, путем создания совместных рабочих групп или других механизмов в целях содействия выработке согласованных и последовательных мер по всем РРХО/Д, в частности в отношении уменьшения и регулирования прилова непромысловых, ассоциированных и зависимых видов, внедрения экосистемного подхода и содействия эффективному и последовательному внедрению инструментов мониторинга, контроля и наблюдения;

е) побуждать РРХО/Д, компетентные регулировать трансграничные рыбные запасы, подумать о проведении совместных совещаний по ключевым вопросам и обмену передовым опытом, где это уместно;

ж) обеспечить осуществление временных мер, принятых участниками переговоров по созданию новых РРХО/Д, которые еще не введены в действие, включая те, что относятся к Южнотихоокеанскому и Северотихоокеанскому регионам; предоставить соответствующим временным органам полные и точные данные о рыбном промысле в целях содействия эффективному осуществлению этих временных мер и представлять периодические обзоры

таких мер с учетом состояния ресурса на основе обновленной научной информации;

h) там, где это уместно, активизировать усилия по согласованию прав участия членом РРХО/Д, новых членом и сотрудничающих нечленом при должном учете интересов развивающихся государств, особенно наименее развитых из них и малых островных развивающихся государств, и состояния запасов;

3. Мониторинг, контроль и наблюдение и соблюдение и исполнение

a) ежегодно давать оценку исполнения членами мер РРХО/Д и, когда это уместно, сотрудничеству нечленом в соблюдении этих мер; создавать стимулы в целях содействия исполнению этих мер и сотрудничеству в их осуществлении; предпринимать шаги в целях пресечения систематического несоблюдения и отказа сотрудничать;

b) побуждать государства рассматривать возможность присоединения к Соглашению ФАО о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла в целях его скорейшего вступления в силу; принимать меры государства порта в соответствии с этим Соглашением через РРХО/Д, которые еще не сделали этого;

c) не допускать поступления на рынок незаконно выловленной рыбы или рыбопродуктов благодаря более широкому использованию и более эффективной координации системы документации уловов и других рыночных мер, укреплять сотрудничество в правоприменительной области и облегчать торговлю рыбой и продукцией из рыбы, выловленной неистощительным образом;

d) полностью выполнять свои обязанности как государств флага; разработать через ФАО, в том числе в рамках технических консультаций, созданных не позднее 2011 года, комплекс критериев оценки исполнения государствами флага этих обязанностей, включая шаги по решению проблемы хронического неисполнения этих обязанностей;

e) контролировать, насколько это возможно, рыбопромысловую деятельность своих граждан, которая подрывает эффективность рыбоохранных и рыбохозяйственных мер, принятых в соответствии с международным правом, и принимать меры и сотрудничать в обеспечении соблюдения их гражданами действующих правил и, когда это уместно, направлять информацию о предпринятых в связи с этим шагах другим государствам и РРХО/Д;

f) активизировать через ФАО в сотрудничестве с Международной морской организацией (ИМО) усилия по разработке системы уникальных судовых идентификаторов в поддержку создания всеобъемлющего глобального реестра рыболовных судов, включая рефрижераторные транспортные и вспомогательные суда;

g) повышать эффективность мер РРХО/Д по мониторингу и регулированию перевалки грузов, особенно за счет рассмотрения возможности принятия более строгих правил для перевалки на море и выгрузки рыбы и

рыболовных судов в открытом море за счет расширения присутствия независимых наблюдателей на борту и с помощью прочих не менее эффективных средств;

h) рассмотреть возможность присоединения к Международной сети мониторинга, контроля и наблюдения и обмениваться информацией и практическим опытом, которые обеспечат укрепление деятельности по обеспечению соблюдения рыбоохранных и рыбохозяйственных мер, и изучать возможности финансирования Сети;

4. Развивающиеся государства и стороны, не являющиеся участниками Соглашения

а) наращивать потенциал развивающихся государств, в том числе наименее развитых из них и малых островных развивающихся государств, в целях содействия более высокому уровню участия в промысле в открытом море, в том числе трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, для извлечения больших выгод от неистощительного промысла таких запасов, развития собственного промысла и расширения доступа к рынкам;

б) оказывать помощь в наращивании потенциала развивающихся государств, в том числе наименее развитых из них и малых островных развивающихся государств, в выполнении Соглашения, особенно в области научных исследований, сбора данных и отчетности, мониторинга, контроля и наблюдения, контроля со стороны государств порта и флага и рыбоохранной и рыбохозяйственной деятельности, облегчая доступ к трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб и развитие их неистощительного промысла;

в) учитывать необходимость того, чтобы при установлении мер по сохранению трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлению ими не допускать негативных последствий и обеспечивать доступ для натурального, мелкомасштабного и кустарного промысла и женщин, занимающихся рыбным промыслом, а также для коренных народов в развивающихся странах, особенно малых островных развивающихся государствах;

г) настоятельно призывать к интеграции усилий по оказанию содействия развивающимся государствам в контексте Соглашения, особенно наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, с прочими соответствующими стратегиями международного развития, чтобы укрепить международную координацию, которая позволит им развить свой национальный потенциал эксплуатации рыбных ресурсов сообразно с обязанностью обеспечивать сохранение этих рыбных ресурсов и управление ими;

д) поощрять выявление стратегий дальнейшего содействия развивающимся государствам, особенно наименее развитым и малым островным развивающимся государствам, в реализации большей доли выгод от промысла трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и в укреплении региональных усилий по неистощительному сохранению и освоению таких запасов;

е) обеспечить, чтобы перечень имеющихся источников финансирования для развивающихся государств был легко доступен и постоянно обновлялся, с тем чтобы такие формы помощи были более доступны для имеющих на это право развивающихся государств;

ж) вносить средства в Фонд помощи, учрежденный согласно части VII Соглашения, и другие механизмы для оказания развивающимся государствам содействия в сохранении трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управлении ими и в осуществлении Соглашения во всей его полноте;

h) создать механизмы оказания помощи развивающимся государствам через РРХО/Д, которые еще не создали таких механизмов, и обеспечить, чтобы такие механизмы поддерживали осуществление Соглашения во всей его полноте;

i) призвать все государства, ведущие или могущие вести промысел трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, которые еще не сделали этого, стать участниками Соглашения.

Распространение итогового доклада и дальнейшие обзоры

7. Участники возобновленной Обзорной конференции договорились просить Председателя Конференции препроводить итоговый доклад Конференции в секретариаты всех региональных рыбохозяйственных организаций, включая, когда это возможно, тех, которые являются объектом переговоров, а также Генеральной Ассамблеи, ИМО, ФАО и другим соответствующим организациям, а также обратить внимание на соответствующие рекомендации и просьбы о принятии мер, содержащиеся в докладе.

8. Участники возобновленной Обзорной конференции далее договорились:

a) что Обзорная конференция предоставила ценную возможность оценить эффективность Соглашения и его выполнение. Дальнейший обзор также необходим;

b) продолжить проведение неофициальных консультаций государств-участников и держать Соглашение в поле зрения, постановив возобновить Обзорную конференцию не ранее 2015 года, точные сроки которой будут согласованы на одном из последующих раундов неофициальных консультаций, и просить Генерального секретаря созвать такие совещания;

c) возобновленной Обзорной конференции будет поручено оценить эффективность Соглашения в том, что касается обеспечения сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, путем обзора и оценки адекватности его положений, а в случае необходимости — путем внесения предложений о путях укрепления существа и методов осуществления этих положений с тем, чтобы лучше решать любые проблемы, сохраняющиеся в области сохранения этих рыбных запасов и управления ими, как предусмотрено в статье 36 Соглашения.